

## Proyecto Nakopa-AMS-CO.1-14

„Desarrollo urbano sostenible a través de la gestión de suelos contaminados con finalidad de renovación urbana en Bogotá como parte de una cooperación municipal internacional“

Participantes: 4 Personas de Bogotá, 2 Personas de Cartagena, Experto.

### Programa del 1° Taller, 25-28 de noviembre 2014, Stuttgart

#### Martes, 25 de Noviembre 2014

##### **Traducción: Nicolás**

|       |   |                        |
|-------|---|------------------------|
| 10:00 | Recibimiento en la Alcaldía de Stuttgart (Sr. Frédéric Stephan, Relaciones internacionales) | Ayuntamiento, Sala 408 |
| 10:30 | Recibimiento en la Alcaldía de Stuttgart (Alcaldesa Sra. Fezer)                             | Ayuntamiento, Sala 408 |
| 11:00 | Tour por la ciudad de Stuttgart   |                        |
| 13:00 | Almuerzo  | Cafetería              |

##### **Traducción: Miguel**

|       |   |                          |
|-------|---|--------------------------|
| 14:45 | Bienvenida en el Departamento de Protección Ambiental, Ronda de presentación, Introducción al Programa (Sra. Mauch, Director) | AfU* Sala 424            |
| 15:00 | Proyecto Nakopa: Planeación e implementación (Hermann, Manfred, Experto, Sra. Vogt, SKEW Stuttgart)                           | AfU* Sala 501            |
| 18:00 | Fin, Cena típica en una cervecería alemana (10 Pers, Hermann)   | Carls o Sophies Brauhaus |

#### Miércoles, 26 de Noviembre 2014

##### **Traducción: Andreas**

|       |  |               |
|-------|--|---------------|
| 09:00 | Gestión de sitios contaminados y reciclaje de predios en Stuttgart (Departamento de Protección Ambiental, Experto) <ul style="list-style-type: none"><li>• Presentación del equipo</li><li>• Experiencias del departamento</li></ul> | AfU* Sala 316 |
| 10:00 | Estado actual en Bogotá: primeros resultados (SDA, Experto)  | AfU* Sala 316 |
| 12:30 | Almuerzo   | Cafetería     |
|       | <b>Traducción: Andreas</b>   |               |
| 14:00 | Estado actual en Bogotá: Continuación (SDA, Experto)   | AfU* Sala 316 |
| 16:00 | Gestión de sitios contaminados y reciclaje de predios en Cartagena   | AfU* Sala 316 |
| 17:00 | Fin, Württemberg, Weinstube in Rotenberg (12 Pers., Manfred?)  |               |

Organización: Hermann J. Kirchholtes, Amt für Umweltschutz

## Jueves, 27 de Noviembre 2014

### Traducción: Andreas / Miguel

|       |  |                          |
|-------|--|--------------------------|
| 09:00 | Primeros conceptos para Bogotá: Qué hay disponible, Qué debe ser construido (SDA, Experto)   | AfU* Sala 316            |
| 10:30 | Cooperación internacional municipal: Presentaciones de los socios (SDA, Cartagena, Departamentos de la municipalidad de Stuttgart, Relaciones internacionales: Sra. Claudia Schulcz, Cooperación internacional: Sr. Kevin Latzel, Movilidad: Sr. Patrick Daude, Gestión de áreas urbanas: Sra. Regine Zinz, Planeación urbana: Sra. Susanne Frucht, Cultura: Sra. Gesine Becher-Sofuoglu, Sra. Milimo, SKEW Bonn,) | AfU* Sala 316            |
| 12:30 | Introducción Cafe del mundo (Sra. Gabriele Winkler Engagement Global Stuttgart; Svanja Starke, Weltcafé), Almuerzo   | Weltcafé, Cafe del mundo |

### Traducción: Miguel

|       |  |  |
|-------|--|--|
| 14:00 | Stuttgart en medios de transporte urbanos publicos: ferrocarril de cremallera (Zahnradbahn, U15)   |  |
| 16:30 | Recibimiento por el Consulado Honorario de la República de Colombia en Stuttgart Sr. Gerald Gaßmann (Sra. Milimo, SKEW Bonn, Sr. Frédéric Stephan, Sr. Alejandro Palacios) | Kanzlei<br>Gaßmann-<br>Seidel<br>(Bufete)<br>Rotebühlplatz<br>20 A |
| 18:30 | Brauereiwirtshaus Sanwald, Silberburgstr. 157 (15 Pers, Hermann, Manfred)  |  |

## Viernes, 28 de Noviembre 2014

### Traducción: Andreas

|       |   |            |
|-------|---|------------|
| 10:00 | Balance del taller, siguientes pasos (Experto, Sra. Rosa Philipp) | AfU* R 316 |
| 13:00 | Almuerzo  | Cafetería  |

### Traducción: Andreas

|       |   |  |
|-------|---|--|
| 14:00 | Visitas a proyectos de revitalización: Schoch-Areal Feuerbach, Diakonieklinikum S-West, antiguo Bosch-Areal S-Mitte (Departamento de Protección Ambiental de Stuttgart) |  |
| 16:00 | Fin del taller  |  |

\* AfU significa: Amt für Umweltschutz (Delegación de protección medioambiente), Gaisburgstraße 4, 70182 Stuttgart

## **Participantes**

### **Alcaldía Mayor de Bogotá D.C.**

#### **Secretaría Distrital de Ambiente**

Julio César Pulido Puerto (Stv. Amtsleiter)

Diana Milena Rincón Dávila

María del Pilar Rodríguez Ortiz

Miguel Alberto Londoño Gómez

### **Alcaldía Mayor de Cartagena de Indias**

Asesora Establecimiento Público Ambiental:

Islena Guardo Marrugo

Diretora Cornvivienda

María Elena Vélez Ospino

### **Alcaldía de Stuttgart**

Alcaldesa Sra. Isabel Fezer

Relaciones internacionales:

Frédéric Stephan

Claudia Schulcz

Kevin Latzel

Dept. de protección ambiental:

Werner Flad

Hermann J. Kirchholtes

Manfred Bärlin

otras/otros

Dept. de planeación y revitalización urbana:

Susanne Frucht

Regine Zinz

Patrick Daude (Movilidad)

Gesine Becher-Sofuoglu (Cultura)

### **Engagement Global**

Britta Milimo

Siljia Vogt

Gabriele Winkler

### **Experto**

Andreas Marker

### **Consul honorario (Honorarkonsul)**

Gerald Gaßmann, Stuttgart

Alejandro Palacios, conttigo Stuttgart

Rose Philipp

## Resultados esperados

|    | Tema   | Resultado esperado   | Conclusión |
|----|--|--|------------|
| 1  | Conocer a los involucrados                                   | Rueda de presentaciones de los participantes   |            |
| 2  | Presentación de proyectos de Stuttgart                       | Identificación de los temas y experiencias relevantes que serán utilizados en el concepto de gestión de sitios contaminados en Bogotá  |            |
| 3  | Estado actual del tema en Bogotá                             | Lista de los temas que serán apoyados por Stuttgart y definición del tipo de aporte (por ej. propuesta técnica; información; consultoría por Andreas; comentarios por AfU;...) |            |
| 4  | Estado actual en Cartagena                                   | Identificación de temas prioritarios en los cuales Cartagena tiene interés especial  |            |
| 5. | Contenido de los cuatro conceptos para Bogotá: Borradores    | 1. Aspectos técnicos<br>2. Aspectos financieros<br>3. Aspectos administrativos<br>4. Aspectos jurídicos  |            |
| 6  | Acuerdos sobre el desarrollo del proyecto                    | Elaboración de cronograma de actividades y responsables<br><br>Orientación sobre la selección de los sitios pilotos  |            |
| 7  | Primer concepto para una cooperación internacional municipal | Elaboración de borrador del concepto   |            |
| 8  | Acuerdo para el proyecto Nakopa                              | Firma del acuerdo de cooperación entre Bogotá y Stuttgart  |            |